

حيدر آباد – مناقشة GAC بشأن حمايات المنظمات الحكومية الدولية IGO و الصليب الأحمر/الهلال الأحمر  
الجمعة، 04 نوفمبر، 2016 – من الساعة 12:00 م إلى الساعة 12:30 م بالتوقيت الهندي الرسمي  
اجتماع ICANN57 | حيدر آباد، الهند

الرئيس شنايدر: سوف أتحول إلى اللغة الإنجليزية لأن جميع الوثائق باللغة الإنجليزية ولكن أود أن أتكلم الفرنسية من حين لآخر.

... وأيضاً حاولنا تغطية أين نحن مع حركة الصليب الأحمر والهلال الأحمر والحماية كذلك. لذلك لدينا نصف ساعة تقريباً لنرى أين نحن من هذا. وبعضكم الذين - أولئك الذين كانوا هنا لبعض الوقت يعلمون أن هذه المسألة التي تعود إلى عدد ضخم للغاية من اجتماعات ICANN وربما حتى أكثر من تلك التي عدتها لمنظمة ICANN ولجنة GAC وهي طويلة وكثيرة جداً - أيضاً كانت عملية مؤلمة إلى حد ما بمعنى أن الكثير من الأشياء أو أشياء كثيرة جداً لا تزال غير واضحة. ولذلك لنذكر قليلاً من التاريخ لأولئك الذين لم يكونوا هنا، كان هناك - كجزء من إعداد برنامج gTLD الجديد، إذا جاز لي أن أقول ذلك، وبطبيعة الحال، فإن السؤال حول حماية IGO والاختصاصات كان يجب - تم النظر فيه، وكان هناك فريق عمل من قبل GNSO والذي كان يبحث - كان يقدم توصيات بشأن حماية المنظمات الحكومية الدولية IGOs بين - أشياء أخرى. وشارك ائتلاف IGOs في فريق العمل هذا. لدينا شخص واحد هنا، بريان بيكهام من WIPO الذي كان يتابع هذا لفترة طويلة حتى أنه يعرف حقاً كل تفاصيل هذا العمل. وفي النهاية، كانت هذه التوصيات - صدرت من GNSO من فريق العمل ومن ثم عُرضت على مجلس الإدارة. شعرت GAC أن الحماية الممنوحة لـ IGOs ضد الخروقات من خلال استخدام أسماء ومختصرات لم تكن كافية وأصدرت المشورة. عدة مشورات، أكثر أو أقل في كل اجتماع GAC وفي كل بيان سوف تجدون إشارة إلى هذه المسألة، ثم قبلها المجلس - كان ذلك في عام 2000 - وأظهرت GAC أيضاً استعدادها للعمل مع كل من هناك حاجة إليه أو مفيد من أجل التوصل إلى حل لهذه المسألة من شأنه أن يكون مقبولاً للجميع.

ملاحظة: فيما يلي المخرجات الناتجة عن التدوين النصي لملف صوتي إلى ملف نصي/ملف word. ورغم أن تدوين النصوص يتمتع بدقة عالية، إلا إنه في بعض الحالات قد تكون غير مكتملة أو غير دقيقة بسبب المقاطع غير المسموعة والتصحيحات النحوية. ويُنشر هذا الملف كوسيلة مساعدة لملف الصوت الأصلي، إلا أنه لا ينبغي أن يعامل كسجل رسمي.

وافق المجلس في عام 2014 على تلك - أو اعتمد تلك العناصر من توصيات GNSO والتي كانت تتماشى أو لا تتعارض مع مشورة GAC وحثت GNSO على إعادة التفكير أو إعادة النظر في الإجراءات الحالية و - التوصيات الأخرى، ودعت GAC للمشاركة، لتكوين مجموعة صغيرة جنباً إلى جنب مع المجلس ومع أعضاء من فريق عمل ICANN وغيرهم من الناس، وهي مجموعة صغيرة من شأنها أن تبحث بصورة غير رسمية في هذا الأمر وتحاول أن- لأن هذا من الناحية القانونية أمر معقد للغاية مع - لن أخوض في تفاصيل اتفاقية باريس والمناقشة في محافل أخرى حول كيفية تنفيذ ذلك. هناك أنظمة مختلفة واختصاصات مختلفة بخصوص كيفية حماية الأسماء والاختصاصات في الممارسة العملية لـ IGOs. ثم بدأت هذه المجموعة الصغيرة النظر في تحديد عناصر ذات أرضية مشتركة يمكن أن تكون أساساً لإيجاد حل بطريقة غير رسمية. وقد شاركت GAC و IGOs بإخلاص في هذا - في هذا العمل، واستغرق وقتاً أطول مما كان متوقعاً على وجه الخصوص بسبب، بطبيعة الحال، أن انتقال الإشراف على وظائف IANA استهلك الكثير جداً من الموارد من المجتمع على وجه الخصوص، وأيضاً من المجلس الذي كان الميسر لهذه المجموعة الصغيرة واستغرق ذلك بعض الوقت. لكن الآن هناك شيء تم تقاسمه، وأعتقد مع GAC ومع الآخرين حيث نعتقد أو نأمل أن يكون هذا أساساً لإيجاد حل عملي. كانت هناك بعض ردود الفعل وبعض - كان هناك بعض الجدل الخلافي حول هذه المسألة في عدد من المحافل، بما في ذلك المقالات على شبكة الإنترنت، ولكن أعتقد أننا يجب ألا نحاول حقاً - نحاول أن نبقى على مستوى واقعي، نحاول أن نبقى بنائين وليس عاطفيين أكثر من اللازم أو تنافسيين حول هذه المسألة لأننا حقاً ينبغي أن نحاول إيجاد الحل عاجلاً وليس أجلاً لننتقل من نظام مؤقت لآخر دائم.

هذا هو عرضي لهذه القضية. وربما براين، إذا كان لديك شيء لتضيفه حول - إلى ما قلته عما نحن بصددده الآن، وكيف كنت كما قلت تمثل عدداً كبيراً من IGOs التي كانت نشطة جداً في هذا الأمر بالتشاور مع الكثير من الناس. إذا كان لديك شيء لتضيفه قبل أن نطلب من الناس طرح الأسئلة والتعليقات، فأنت موضع ترحيب للقيام بذلك في هذه المرحلة.

:WIPO

نعم. شكرًا لك، توماس. شكرًا لكم على هذه الفرصة للتحدث عن هذه المسألة الهامة والذي أقوم به، كما ذكرتم، نيابة عن IGOS غير الموجودة هنا اليوم. دون سرد تاريخ طويل لهذا الملف، أنا على ثقة بأن جميع الحاضرين على علم بأنه انطلاقاً من مبادئ GAC بخصوص gTLDs جديدة لعدة سنوات الآن أصدرت GAC المشورة إلى المجلس طلباً للحماية لأسماء IGO والاختصارات في DNS. مع الاحترام الكامل لمسائل إجرائية هامة لا تزال أماننا، تدعونا IGOS جميعاً للقيام بمهمة التوفيق بين وجهات نظر مختلفة حول هذا الموضوع ليس سيناريو محصلته صفر مع اقتباس الفائز والخاسر نهاية الاقتباس بل باعتباره فرصة إيجابية. فرصة للعمل معاً على الحلول التي تخدم أصحاب مصلحة DNS وكذلك المجتمع العالمي الأقل تمثيلاً بشكل مباشر هنا.

ويشمل ذلك خصوصاً المستفيدين من العمل الذي تتحمله IGOS تعزيزاً لمجموعة واسعة من الأهداف المشتركة، مثل السلام والأمن والتنمية المستدامة، وحقوق الإنسان، والصحة العامة، والبيئة، والقانون الدولي، والإغاثة الإنسانية.

برز مؤخراً في رسالة بعث بها الأمين العام للأمم المتحدة بان كي مون إلى وزراء خارجية الدول الأعضاء بالأمم المتحدة بشأن الاستخدام غير المصرح به لأسماء IGO والاختصارات على شبكة الإنترنت، IGOS هي مؤسسات فريدة تم إنشاؤها من قبل الحكومات لتنفيذ المهام العامة العالمية. على هذا النحو، فإن معرفات IGO تستدعي حماية مصممة خصيصاً من قبل ICANN تمثيلاً مع المصلحة العامة للقضايا التي تدعمها.

اليوم، على الرغم من الوضع الخاص لـ IGO، لا شيء يمنع العناصر السيئة من ارتكاب الاحتيال عن طريق إساءة استخدام هوياتهم. عندما يحدث ذلك، فإن الأرباح الناتجة تأتي في النهاية على حساب المستفيدين من IGO. يشمل هؤلاء مندوب اللاجئين والمرضى والضحايا، والعمال، والعديد من القضايا الأخرى التي تتم نيابة عنا جميعاً.

في حين أنه بالتأكيد كان يمكن أن يكون الأمر أسهل وتم، في الواقع، التفكير في السابق في منع أسماء النطاقات المقابلة لمعرفة IGO من أن تتوافر للتسجيل أصلاً، IGO تفهم أن هناك أيضاً مصلحة عامة في الاعتراف الشرعي بتواجد طرف ثالث. هذا هو بالضبط المفهوم الذي تم تصميمه لمجموعة محدودة من التدابير المنصوص عليها في ما يسمى اقتراح المجموعة الصغيرة لمعالجة، واحترام وضع IGOS الفريد، ولكن أيضاً بروح التوافق العمل.

وعند النظر إلى الإمكانيات الكبيرة لهذا الاجتماع الذي بين يدينا، تحت IGOS منظمة ICANN على كسر جماعي للجمود الإجرائي الذي يعيق التقدم في هذه المسألة للحد من الممارسات التي بالتأكيد يمكننا أن نتفق جميعاً على أنها ببساطة غير مقبولة. إن فشلنا في القيام بذلك يضر بأفضل القضايا، ناهيك عن المفاهيم العامة لسلامة المستهلك على الإنترنت ومصداقية DNS، والمسائل الأخرى المتعلقة بالقرار.

المندوبون الموقرون، منذ أكثر من 100 عام، وافقت الحكومات بموجب معاهدة على حظر الاستخدام المضلل لمعرفة IGO. في البنود المتواضعة المقترحة اليوم، تطلب IGOS من منظمة ICANN إعطاء هذا الأثر القسدي لمجهودات DNS المتوسعة. شكراً لك، سيادة الرئيس.

شكراً لك ممثل WIPO على هذا التصريح نيابة عن العدد الواسع الآخر من IGOS.

الرئيس شنايدر:

هل ثمة أسئلة أو تعليقات من أعضاء GAC؟

مندوب فرنسا، تفضل.

نعم، شكراً لك. شكراً لك، سيادة الرئيس.

ممثل فرنسا:

الزملاء الأعزاء من GAC، كما تم التذكير، فإن مسألة حماية اختصارات IGOs في DNS قد تمت مناقشتها في ICANN لأكثر من أربع سنوات. ما تسمى المجموعة الصغيرة قامت بتسليم مجموعة من المقترحات، والآن هو الوقت المناسب لأصحاب المصلحة المعنيين للاتفاق على حل مستدام لحماية اختصارات IGOs يتخطى التناقضات بين مشورة GAC السابقة وتوصيات GNSO.

المبادئ المقترحة من قبل المجموعة الصغيرة متوازنة جداً، ويبدو أنها تأخذ بعين الاعتبار اهتمامات كل من IGOs وGNSO. ينبغي الاعتراف بهذا الاستعداد للبحث عن حلول وتسويات خلاقة لأنها شيء نقدره في بيئة ICANN.

ونتيجة لذلك، فإن فرنسا تؤيد تماماً النص المقترح من قبل ممثل IGOs لبيان حيدر آباد للجنة GAC. نأمل أن ينضم إليهم زملاء آخرون، فهذا سوف يشجع، في نهاية المطاف، المجلس على اتخاذ إجراءات على أساس الحلول المقترحة من قبل المجموعة الصغيرة.

إنها فرصة لنا جميعاً، وخاصة بالنسبة للمجلس، لإثبات أن نموذج ICANN يمكن أن ينجح. إذا لم يحدث ذلك، فسيكون بالطبع التأثير على التصور العام لمنظمة ICANN مهماً، والخطر هو أن أصحاب المصلحة الآخرين سوف يبدؤون بالذهاب إلى منظمات أخرى لمشاركة مشاعرهم.

شكراً.

الرئيس شنايدر:

شكراً لك، ممثل فرنسا.

ممثل ألمانيا وممثل مفوضية الاتحاد الأوروبي.

ممثل ألمانيا:

نعم. شكرًا. باختصار، أولاً وقبل كل شيء أود أن أشكر جميع الزملاء المشاركين في المناقشات في المجموعة الصغيرة والتي أدت إلى هذا الاقتراح، والذي هو بالتأكيد، من وجهة نظرنا، بناء للغاية.

كما ذكر توماس، استمرت هذه المناقشات لوقت طويل، وأنا أعتقد أننا نسير في الاتجاه الصحيح. وبالتالي، فإننا نؤيده بشدة، مثل زملائنا الفرنسيين من قبل، كاقترح لنص البيان الرسمي من جانبنا. نحن نعتقد أنه خطوة جيدة إلى الأمام، وعلينا أن نضع رسالة واضحة من GAC لمزيد من المناقشة.

شكرًا.

الرئيس شنايدر:

شكرًا.

مفوضية الاتحاد الأوروبي.

ممثل المفوضية الأوروبية:

نعم، شكرًا جزيلاً لك. حسناً، أنا لا أريد أن أكرر كل ما قيل من قبل اثنين من المشاركين السابقين وأعضاء GAC، ولكن فقط أن أكرر أننا نعتقد أن هذه المسألة استمرت لفترة طويلة جداً. النتائج والطريق إلى الأمام واضح تماماً الآن. أعتقد أن المجموعة الصغيرة قامت بعمل جيد جداً، وحن الوقت حقاً الآن لحل المسألة والمضي قدماً.

ونعتقد أن هذا الاقتراح هو فكرة جيدة جداً ويجب أن نمضي قدماً في ذلك.

شكرًا.

الرئيس شنايدر:

شكرًا. قبل أن أعطي الكلمة للآخرين، يجب أن تعرفوا أنه يبدو أن هناك تصورات مختلفة حول شرعية هذه المجموعة غير الرسمية، وليس الجميع حتى الآن - أعرب عن استعدادنا لبناء أو استخدام عناصر من اقتراحهم لإيجاد حل.

ولذا فإننا سوف نناقش هذا مع GNSO ومع المجلس في وقت لاحق في هذا الاجتماع، ونحن ما زلنا نأمل أن نجد أرضية مشتركة، أيّاً كان ذلك، للعمل عليها.

أرى ممثل النرويج وممثل المملكة المتحدة.

شكراً.

ممثل سويسرا:

بإيجاز، أود أن أدمع ما قاله المتحدثون السابقون. أعتقد أن اقتراح المجموعة الصغيرة نقطة فارقة كنا ننتظرها، نقطة فارقة كان المجلس أيضاً ينتظرها. الآن حان الوقت لمجلس الإدارة لاتخاذ الإجراءات اللازمة لوضع جميع الأطراف المعنية على طاولة المفاوضات وإيجاد حل في غضون فترة زمنية قصيرة جداً. إذا كان ذلك ممكناً، في الاجتماع الأول أو الثاني من عام 2017.

لذلك أعتقد أنه حان الوقت بالنسبة لهم لإنجاز جهود المصالحة بين الأطراف المعنية، واقتراح المجموعة الصغيرة هو أساس جيد جداً للقيام بذلك.

في مسألة منفصلة، والتي هي أيضاً على جدول الأعمال هذا، لدينا حماية الصليب الأحمر والجمعيات الوطنية للصليب الأحمر.

في هلسنكي، طالبنا المجلس بإيجاد حل نهائي لوضع الحماية الدائمة للمؤقتين في حيز التنفيذ هذه الأيام.

أعتقد أنه من شأنه أن يعطي إشارة جيدة جداً للمجتمع بشكل عام إذا ما كان المجلس، هنا في حيدر آباد، سيتخذ إجراءات حاسمة حول هذا الموضوع ويجعل تلك الحماية المؤقتة دائمة.

شكراً.

الرئيس شنايدر:

شكراً.

قبل إعطاء الكلمة إلى ممثل المملكة المتحدة، أريد فقط الرد بسرعة على هذا، بما أن لدينا ممثل من الصليب الأحمر هنا في الغرفة - على الأقل آمل أنه عاد. نعم. يُرجى فقط أن تعطينا تحديثاً سريع عن موقفنا الآن من حماية الصليب الأحمر، وذلك لأنه على ما أتذكر، فقد رد المجلس قائلاً بأن الحل قريب وأن هذا سيكون إيجابياً.

هل لديك أي مزيد من المعلومات، أحدث معلومات، بخصوص ما نحن بصدده؟ ستيفان، يرجى المضي قدماً.

شكراً سيدي الرئيس. ستيفان هانكينس، اللجنة الدولية للصليب الأحمر من أجل التسجيل.

:ICRC

أولاً وقبل كل شيء، أود التعبير عن تقدير اللجنة الدولية للصليب الأحمر والهلال الأحمر للجنة GAC لدعمها المتواصل في هذه المسألة.

كما نذكرون، فإن المسألة هنا، والتي ظلت عالقة لفترة طويلة جداً، هي التزام لمدة خمس سنوات أو نحو ذلك، سلسلة لمدة خمس سنوات من مشورة GAC بخصوص هذا الملف. هو الملف الذي يعتزم تحقيق الحماية الدائمة، في الواقع، لتسميات، وأسماء وتسميات مختلف مكونات الحركة الدولية للصليب الأحمر/الهلال الأحمر.

هي مسألة لا تزال في انتظار القرار. ولتقدم تحديثاً مختصراً لآخر ما استجد، في الوقت الحاضر بخصوص الحماية التي تم منحها إلى كلمات الصليب الأحمر والهلال الأحمر، الكريستال الأحمر الذي، في الواقع، تعرف بأنها مؤقتة، وأنه لا يزال هناك على الطاولة مسألة حماية أسماء منظمات الصليب الأحمر والهلال الأحمر، كل من الهيئات الدولية، واللجنة الدولية للصليب الأحمر والاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر/الهلال الأحمر وأسماء 190 مجتمعاً للصليب الأحمر/الهلال الأحمر موجوداً في جميع أنحاء العالم.



لذلك فهي مسألة لا تزال معلقة، وقد مر الآن عامان منذ - أوصى المجلس كلاً من GAC و GNSO بحل الخلافات التي استمرت لفترة طويلة بين مشورة GAC والتوصيات الصادرة عن عملية وضع سياسة GNSO.

لكن المسألة تحصل على دعم قليل جداً، و، في الواقع، فإنه - من المهم جداً أن ننتهز الفرصة في حيدر آباد لدفع الملف إلى الأمام.

وأردت فقط أن أذكر وأشير إلى التقدير أيضاً للدعم المتلقى من أعضاء GAC بمناسبة مكالمة التنسيق الأخيرة بين المجلس وGNSO، وعقدت GAC في 27 أكتوبر حيث كانت هذه القضية مركزية. ونحن نأمل أنه، في الواقع، بعد ظهر اليوم مع GNSO، وكذلك في حوار GAC مع المجلس هذا الأسبوع، يمكن أن نجد أخيراً حلاً لحسم هذا الأمر بالتأكيد.

شكراً جزيلاً لكم.

شكراً لك، ممثل الصليب الأحمر.

الرئيس شنايدر:

لدي ممثل المملكة المتحدة.

نعم، شكراً لك، حضرة الرئيس.

ممثل المملكة المتحدة:

أولاً وقبل كل شيء، بناء على اقتراح المجموعة الصغيرة لـ IGO، فالمملكة المتحدة تدعم هذا الاقتراح. بالتالي ننضم إلى الزملاء في دعم الأمر بصفته موقف GAC.

وبشأن وضع الصليب والهلال الأحمر / الكريستال الأحمر ، فقط إضافة كمشارك في أن دعوة المجلس/GAC/GNSO في 27 أكتوبر، أن هناك إشارات من جانب مجلس الإدارة - في المقام الأول، أنها كانت مسألة متميزة عن مسار IGOS، ويرجع ذلك إلى أساس قانوني لحماية الصليب الأحمر بموجب الاتفاقات الدولية، والتي، ثانياً، أنها كانت

قضية ملحة في انتظار الحل في أقرب وقت ممكن. لقد استمرت لفترة طويلة جداً. نحن مرتبطون مع GNSO والمجلس بشأن هذه القضية متأخر. وأتذكر جيداً، بشكل واضح جداً، نقاش مائدة مستديرة واعد جداً في مراكش.

ولكن على أي حال، كانت الإشارة في الدعوة في 27 أكتوبر أننا كنا قريبين جداً لأن نسمع أن هناك حل من جانب GNSO. كان هناك إشارة إلى أنه هنا في حيدر آباد سيكون هناك حل.

لذلك نأمل أننا سوف نسمع من GNSO بخصوص هذا الغرض بعد ظهر هذا اليوم، ويمكن أن نهني جميع الأطراف الفاعلة على حل معرفات الحماية الدائمة للصليب الأحمر والهلال الأحمر، كريستال الأحمر أخيراً.

شكراً.

شكراً لك، المملكة المتحدة.

الرئيس شنايدر:

البرازيل.

نعم. شكراً لك، سيادة الرئيس.

ممثل البرازيل:

فقط للتعبير عن دعمنا لهذا الاقتراح، اقتراح المجموعة الصغيرة. أعتقد أنه اقتراح مهم للغاية. العروض بحاجة إلى حماية اختصارات IGO، وأنا أعتقد أن هذا يصب في المصلحة العامة. لذلك نحن نتابع.

شكراً. هل من تعليقات أو آراء أخرى؟

الرئيس شنايدر:

إيران.

ممثّل إيران:  
شكراً لك، سيادة الرئيس. وبالمثل نعرب عن دعمنا الكامل لهذا، أود أن أقول، المسألة العالقة على الطاولة لنجد - لإنهاء ذلك، وأيضاً لنعكس أهميتها في البيان الرسمي.

أعتقد أنه في اجتماع بعد ظهر اليوم مع GNSO سيتوفر أيضاً المزيد من المعلومات حول هذا الأمر، وأنا أرى في ملخص سياسة GNSO أنهم ينظرون إلى هذه المسألة بطريقة إيجابية. واستمرار التعاون بين كياني ICANN مهم جداً وبالتأكيد سوف يكون هناك مسألة ختامية عن ذلك. وكيف نعكس ذلك في البيان الرسمي، لم يتم مناقشته بعد.

شكراً.

الرئيس شنايدر:  
شكراً. الساعة الآن 12:30 بالضبط فما لم يكن هناك شخص ما يرغب في أخذ الكلمة، أعتقد أننا يمكن أن نتوقف هنا. وقت مناسب جداً لأن استراحة الغداء لهذا الاجتماع قصيرة إلى حد ما. انها ساعة واحدة فقط. لذلك لنعد في الساعة 1:30 لجلسة PSWG عن خدمة تسجيل الدليل، WHOIS وخروقات المجالات. وبعد ذلك، كما قيل، لدينا اجتماع مع GNSO.

استمتعوا بالغداء، ولنتقابل هنا مرة أخرى في 13:30 بالضبط.

شكراً.

[ استراحة الغداء ]